

MEMORIAL

Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL

Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 81

10 novembre 2004

Sommaire

Arrêté ministériel du 20 octobre 2004 portant désignation des délégués des prestataires de soins auprès du Conseil arbitral des assurances sociales pour les litiges visés aux articles 72bis et 73 du Code des assurances sociales.	page 1174
Administration du Cadastre et de la Topographie – Nomination	1175
Administration des Contributions Directes – Nominations	1175
Administration Pénitentiaire – Examen-concours	1175
Commission Consultative des Droits de l'Homme – Nominations	1175
Conseil Supérieur des Assurances Sociales – Renouvellement de mandats	1175
Consulats – Nomination	1176
Entreprises d'assurances – Agents d'assurances agréés et agréments d'agents d'assurances retirés pendant le mois de septembre 2004	1176
Liste officielle des fonds de pension soumis à la loi modifiée du 8 juin 1999 créant les fonds de pension sous forme de société d'épargne-pension à capital variable (SEPCAV) et d'association d'épargne pension (ASSEP)	1176
Administration du Cadastre et de la Topographie – Nominations	1177
Liste officielle des professionnels agréés pour exercer l'activité de gestionnaire de passif pour les fonds de pension soumis à la loi modifiée du 8 juin 1999	1177
Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire – Examens des fonctionnaires communaux	1178
Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire – Nomination	1178
Santé – Art de guérir – Concession de pharmacie	1178
Tableau des professionnels du secteur financier établis au Luxembourg conformément à la loi modifiée du 5 avril 1993 – Complément n° 3	1178

Arrêté ministériel du 20 octobre 2004 portant désignation des délégués des prestataires de soins auprès du Conseil arbitral des assurances sociales pour les litiges visés aux articles 72bis et 73 du Code des assurances sociales.

Le Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale;

Vu l'article 293, alinéa 4 du Code des assurances sociales;

Vu les propositions des groupements professionnels concernés;

Arrête:

Art. 1^{er}. Sont désignés délégués auprès du Conseil arbitral des assurances sociales pour les litiges visés aux articles 72bis et 73 du Code des assurances sociales pendant la période du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2009:

- Pour l'Association des médecins et médecins-dentistes en tant que représentants des médecins:
M. le Dr KRAUS Robert, Luxembourg,
M. le Dr MAES Aloyse, Kayl,
M. le Dr MILLER Xavier, Ettelbruck.
- Pour l'Association des médecins et médecins-dentistes en tant que représentants des médecins-dentistes:
M. le Dr AHLBORN Carlo, Luxembourg
M. le Dr FOLSCHETTE André, Howald
M. le Dr SCHMITZ Claude, Luxembourg.
- Pour l'Association luxembourgeoise des orthophonistes:
Mme KIEFFER Danielle, Luxembourg,
Mme MORUZZI-REDING Jackie, Blaschette,
M. HILD Jean-Marc, Eischen.
- Pour la Fédération des patrons opticiens et optométristes du Grand-Duché de Luxembourg:
M. WIRTZ Marc, Diekirch,
M. BLEY Claude, Wiltz,
M. SCHMIT Guy, Pétange.
- Pour l'Association luxembourgeoise des sages-femmes:
Mme CLAIRE Claudine, Schifflange,
Mme LAUTERBOUR-ROHLA Corinne, Dudelange
Mme VALENTINY Mylène, Dudelange.
- Pour la Société luxembourgeoise de biologie clinique:
M. FASSOTTE Robert, Dudelange,
M. le Dr MANGEN Jean-Marie, Luxembourg,
M. le Pr WEBER Bernard, Junglinster.
- Pour l'Association luxembourgeoise des psychomotriciens diplômés:
Mme ASSA Liliane, Dondelange,
Mme ASPESBERRO Edith, Luxembourg,
M. CHANTALAT Philippe, Luxembourg.
- Pour la Fédération des patrons bottiers du Grand-Duché de Luxembourg et pour l'Association des maîtres orthopédistes bandagistes du Grand-Duché de Luxembourg:
M. BARNABAUX Emmanuel, Luxembourg,
M. HAMMES Philippe, Esch/Alzette,
M. BODEN Raymond, Luxembourg.
- Pour l'Association nationale des infirmiers luxembourgeois et la Confédération luxembourgeoise des prestataires et ententes dans le domaine de prévention, d'aide et de soins aux personnes dépendantes asbl:
Mme MEYER Danielle, Rumelange,
Mme THILL Josée, Colpach,
Mme WEILER-SCHMIT Karin, Mersch.
- Pour le Syndicat des pharmaciens luxembourgeois:
M. BOEVER Raymond, Bettembourg,
M. DESSOUROUX Jacques, Mersch,
Mme MARTENS Joséane, Dudelange.

- Pour la Croix-Rouge luxembourgeoise:
M. HANSEN Jacques, Luxembourg
M. le Dr FABER Jean-Claude, Luxembourg,
M. NOTHUM Marco, Luxembourg.
- Pour le Domaine thermal de Mondorf:
M. OLINGER Marc, Mondorf-les-Bains
M. HEINRICY Michel, Mondorf-les-Bains,
M. DIEDERICH Carlo, Mondorf-les-Bains.
- Pour l'Association luxembourgeoise des kinésithérapeutes asbl:
M. THOMMES Guy, Mullendorf,
Mme GONDOIN-GOEDERT Liz, Luxembourg,
M. FATTORI Jean-Louis, Dudelange.
- Pour la Luxembourg Air Rescue asbl:
M. CLOSTER René, Cap,
M. HALMES Frank, Bridel,
M. ROB Marc, Luxembourg.

Art. 2. Le présent arrêté est publié au Mémorial; copies en sont adressées aux préqualifiés pour leur servir de titre ainsi qu'au Conseil arbitral des assurances sociales et à la Cour des comptes pour information.

Luxembourg, le 20 octobre 2004.

*Le Ministre de la Santé
et de la Sécurité sociale,*

Mars Di Bartolomeo

Administration du Cadastre et de la Topographie. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 7 octobre 2004 Monsieur Claude SCHREINER, ingénieur inspecteur à l'administration du cadastre et de la topographie, a été nommé ingénieur principal à la même administration à partir du 1^{er} janvier 2005.

Administration des Contributions Directes. – Nominations. – Par arrêté grand-ducal du 25 octobre 2004 Monsieur Marc LUCIUS, inspecteur principal au service d'imposition de l'administration des contributions directes, a été nommé inspecteur de direction hors cadre à la même administration et affecté à la division «Contentieux» de la Direction des Contributions.

Par arrêté grand-ducal du 25 octobre 2004 Monsieur André THILL, préposé du bureau d'imposition Luxembourg X de la section des personnes physiques de l'administration des contributions directes, a été nommé préposé du bureau d'imposition Luxembourg Y de la même section.

Administration pénitentiaire. – Examen-concours. – L'administration pénitentiaire organisera au mois de décembre 2004 un examen-concours d'admission au stage dans la carrière inférieure du sous-officier; les épreuves préliminaires dans les trois langues administratives auront lieu à la fin du mois de novembre 2004.

Commission Consultative des droits de l'homme. Nominations. – Par arrêté du Gouvernement en Conseil du 22 octobre 2004, Monsieur Olivier LANG, avocat à la Cour, a été nommé membre de la commission consultative des droits de l'homme en remplacement de Monsieur Dean SPIELMANN, démissionnaire, dont il achèvera le mandat.

Conseil supérieur des assurances sociales. – Renouvellement de mandats. – Par arrêté grand-ducal du 25 octobre 2004, le mandat de président auprès du Conseil supérieur des assurances sociales de Madame Edmée CONZEMIUS, premier conseiller à la cour d'appel, a été prorogé pour un nouveau terme de trois ans à valoir du 15 novembre 2004 jusqu'au 14 novembre 2007.

Par arrêté grand-ducal du 25 octobre 2004, le mandat d'assesseur-magistrat effectif auprès du Conseil supérieur des assurances sociales de Monsieur Julien LUCAS, premier conseiller à la cour d'appel, a été prorogé pour un nouveau terme de trois ans à valoir du 15 novembre 2004 jusqu'au 14 novembre 2007.

Par arrêté grand-ducal du 25 octobre 2004, le mandat d'assesseur-magistrat effectif auprès du Conseil supérieur des assurances sociales de Monsieur Georges SANTER, président de chambre à la cour d'appel, a été prorogé pour un nouveau terme de trois ans à valoir du 15 novembre 2004 jusqu'au 14 novembre 2007.

Consulats. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 7 octobre 2004, Monsieur Yannis Verginis a été nommé aux fonctions de Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Thessalonique, pour une période renouvelable de cinq ans, avec juridiction sur le département de la Macédoine.

Entreprises d'assurances. – Agents d'assurances agréés pendant le mois de septembre 2004.

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date de l'agrément
<i>Johanns Mandy, Mamer</i>	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	03.09.2004
<i>Carresse Stephanie, Bettembourg</i>	BÂLOISE ASSURANCES BÂLOISE VIE	03.09.2004
<i>Canard Véronique, Luxembourg</i>	D.K.V. LUXEMBOURG	13.09.2004
<i>Toularhmine Driss, Wasserbillig</i>	D.K.V. LUXEMBOURG	03.09.2004
<i>Back Chantal, ép. Scharry, Sprinkange</i>	FORTIS LUXEMBOURG IARD	22.09.2004
<i>Biever Jeannot, Bertange</i>	FORTIS LUXEMBOURG IARD	22.09.2004
<i>Kalmes Jean, Mondorf-les-Bains</i>	FORTIS LUXEMBOURG IARD	22.09.2004
<i>Krausch Pascale, Stockem</i>	FORTIS LUXEMBOURG IARD	22.09.2004
<i>Lentz Roger, Luxembourg</i>	FORTIS LUXEMBOURG IARD	22.09.2004
<i>Lopes Batista José Antonio, Bettembourg</i>	FORTIS LUXEMBOURG IARD	22.09.2004
<i>Muller Nico, Rollingen</i>	FORTIS LUXEMBOURG IARD	22.09.2004
<i>Rauch Joseph, Lintgen</i>	FORTIS LUXEMBOURG IARD	22.09.2004
<i>Raus René, Aspelt</i>	FORTIS LUXEMBOURG IARD	22.09.2004
<i>Scorpione Robert, Heisdorf</i>	FORTIS LUXEMBOURG IARD	22.09.2004
CASTEL ASSURANCES, S.à r.l., Luxembourg représentée par M. Patrick Castel et Mme Danièle Backes	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	13.09.2004
STOMP & CLEMENT, S.à r.l., Bour représentée par MM. Marcel Stomp, Léon Stomp et Frank Clement	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	07.09.2004
ASSURANCES SEYLER ET DETHIER, S.à r.l., Rollingen, représentée par Mme Laure Dethier-Seyler et M. Dan Dethier	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE	03.09.2004

Entreprises d'assurances. – Agréments d'agents d'assurances retirés pendant le mois de septembre 2004.

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date du retrait
<i>Carresse Stephanie, Bettembourg</i>	INTERLUX Assurances Maladie	03.09.2004
<i>Johanns Mandy, Mamer</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	03.09.2004

Liste officielle des fonds de pension soumis à la loi modifiée du 8 juin 1999 créant les fonds de pension sous forme de société d'épargne-pension à capital variable (SEPCAV) et d'association d'épargne-pension (ASSEP).

(11)

I. SOCIÉTÉS D'ÉPARGNE-PENSION À CAPITAL VARIABLE (SEPCAV) SOUMISES À LA SURVEILLANCE DE LA COMMISSION DE SURVEILLANCE DU SECTEUR FINANCIER CONFORMEMENT À LA LOI MODIFIÉE DU 8 JUIN 1999: (3)

ERNST & YOUNG-LOMBARD INTERNATIONAL PENSION SCHEME
 Airport Center, 2, route de Trèves, L-2633 Senningerberg
 KPMG-LOMBARD INTERNATIONAL PENSION SCHEME
 Airport Center, 2, route de Trèves, L-2633 Senningerberg

THE RAPALA GROUP SEPCAV
Airport Center, 2, route de Trèves, L-2633 Senningerberg

II. ASSOCIATIONS D'ÉPARGNE-PENSION (ASSEP) SOUMISES A LA SURVEILLANCE DE LA COMMISSION DE SURVEILLANCE DU SECTEUR FINANCIER CONFORMEMENT A LA LOI MODIFIEE DU 8 JUIN 1999: (8)

DEXIA PENSION FUND
69, route d'Esch, L-2953 Luxembourg

FONDS DE PENSION DU GROUPE SIEMENS A LUXEMBOURG
20, rue des Peupliers, L-2328 Luxembourg

K BRIDGE
23, avenue de la Porte-Neuve, L-2227 Luxembourg

LUXEMBOURG PENSION FUND
14, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg

PENSIONINVEST
4, rue Alphonse Weicker, L-2721 Luxembourg

PRIME PENSION, BGL ASSEP B
50, avenue J.F. Kennedy, L-2951 Luxembourg

THE CLEARSTREAM LUXEMBOURG PENSION FUND
42, avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg

THE UNILEVER INTERNATIONAL PENSION PLAN
5, rue Plaetis, L-2338 Luxembourg

Luxembourg, le 30 septembre 2004
COMMISSION DE SURVEILLANCE DU SECTEUR FINANCIER
Jean-Nicolas Schaus
Directeur Général

Administration du Cadastre et de la Topographie. – Nominations. – Par arrêté grand-ducal du 15 octobre 2004 Madame Isabelle BETTENDORFF ép. WALTER, inspecteur à l'administration du cadastre et de la topographie, a été nommée inspecteur principal à la même administration.

Par arrêté grand-ducal du 15 octobre 2004 Madame Liliane SCHLUNGS ép. NICOLAI, inspecteur à l'administration du cadastre et de la topographie, a été nommée inspecteur principal à la même administration.

Par arrêté grand-ducal du 15 octobre 2004 Monsieur Nicolas WEILER, inspecteur hors cadre à l'administration du cadastre et de la topographie, a été nommé inspecteur principal hors cadre à la même administration.

Par arrêté grand-ducal du 15 octobre 2004 Monsieur Serge ALESCH, chef de bureau à l'administration du cadastre et de la topographie, a été nommé inspecteur à la même administration.

Par arrêté grand-ducal du 15 octobre 2004 Madame Martine RIES ép. KAUFFMANN, chef de bureau à l'administration du cadastre et de la topographie, a été nommée inspecteur à la même administration.

Liste officielle des professionnels agréés pour exercer l'activité de gestionnaire de passif pour les fonds de pension soumis à la loi modifiée du 8 juin 1999.

(11)

ACTUALUX S.A.
Parc d'activité Syrdall, 6, Immeuble C, L-5365 Münsbach

BÂLOISE VIE LUXEMBOURG S.A.
1, rue Emile Bian, L-1235 Luxembourg

DEXIA INSURANCE & PENSIONS SERVICES S.A.
2, rue Nicolas Bové, L-1253 Luxembourg

ESOFAC INTERNATIONAL S.A.
37, rue Michel Engels, L-1465 Luxembourg

FORTIS LUXEMBOURG-VIE S.A.

16, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg

HEPTA CONSULT S.A.

54, avenue Pasteur, L-2310 Luxembourg

HEWITT BACON & WOODROW LIMITED

Prospect House, Abbey View, St. Albans, Hertfordshire, AL1 2QU, United Kingdom

LA LUXEMBOURGEOISE-VIE S.A.

51, avenue de la Gare, L-1611 Luxembourg

LE FOYER VIE Compagnie Luxembourgeoise d'Assurances S.A.

6, rue Albert Borschette, L-1246 Luxembourg

MERCER HUMAN RESOURCE CONSULTING S.A.

68, boulevard du Souverain, B-1170 Bruxelles

SWISS LIFE Luxembourg S.A.

1, rue du Potager, L-2347 Luxembourg-Kirchberg.

Luxembourg, le 30 septembre 2004

COMMISSION DE SURVEILLANCE DU SECTEUR FINANCIER

Jean-Nicolas Schaus

Directeur Général

Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire. – Examens des fonctionnaires communaux. – Il est porté à la connaissance des intéressés que l'examen de fin de formation spéciale prévu pour les fonctionnaires communaux aura lieu aux dates suivantes:

Carrière du secrétaire communal: Mardi, le 1^{er} mars 2005.

Carrière de l'ingénieur-technicien: Mardi, le 1^{er} février 2005 et Mercredi le 2 février 2005.

Carrière de l'expéditionnaire administratif: Mardi, le 15 février 2005.

Carrière du rédacteur: Jeudi, le 17 février 2005.

Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire. – Nomination. – Par arrêté ministériel du 12 octobre 2004 Monsieur Jean-Paul *Conzémius*, Premier Conseiller de Gouvernement auprès du Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire, a été nommé président du Conseil Supérieur de la Pêche en remplacement de Monsieur Pitt *Mathieu*, Conseiller de Gouvernement, dont il termine le mandat.

Santé. – Art de guérir. – Par arrêté ministériel du 14 octobre 2004, Monsieur le Dr. Alain MAERTENS DE NOORDHOUT, né le 10 juillet 1958, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en neurologie au Luxembourg.

Santé. – Concession de pharmacie. – Par arrêté ministériel du 4 décembre 2003, Monsieur Nico MUJZER, pharmacien, né le 29 mai 1957, a été autorisé à exploiter la concession de pharmacie nouvellement créée dans les communes limitrophes des cantons de Redange et de Wiltz.

Tableau des professionnels du secteur financier établis au Luxembourg conformément à la loi modifiée du 5 avril 1993.

Complément n° 3:

Il y a lieu **d'ajouter** au tableau arrêté au 31 décembre 2003 et publié au Mémorial B n° 11 du 19 février 2004 sous:

Catégorie: Gérants de fortunes (article 24 B)

CFD LUXEMBOURG

22-24, boulevard Royal

L-2449 Luxembourg

Catégorie: Agents de transfert et de registre (article 24 G)

EURO-VL LUXEMBOURG S.A.

11a, boulevard Prince Henri

L-1724 Luxembourg

MOURANT LUXEMBOURG S.A.

46A, avenue John F. Kennedy

L-1855 Luxembourg

Catégorie: Domiciliataires de sociétés (article 29)

ATC-RCS CORPORATE SERVICES

287-289, route d'Arlon

L-1150 Luxembourg

PERMIRA LUXEMBOURG S.à r.l.

12, rue Léandre Lacroix

L-1913 Luxembourg

Catégorie: Agents de communication à la clientèle (article 29-1)

INFOMAIL S.A.

8A, avenue Monterey

L-2020 Luxembourg

REISSWOLF S.A.

13, rue de l'Industrie

L-8069 Bertrange

SERVITIA S.A.

13, boulevard du Prince Henri

L-1724 Luxembourg

Catégorie: Agents administratifs du secteur financier (article 29-2)

E-BUSINESS & RECOVERY CENTRE

en abrégé «EBRC»

5, rue Eugène Ruppert

L-2453 Luxembourg

Catégorie: Opérateurs de systèmes informatiques et de réseaux de communication du secteur financier (article 29-3)

E-BUSINESS & RECOVERY CENTRE

en abrégé «EBRC»

5, rue Eugène Ruppert

L-2453 Luxembourg

EDS PROFESSIONNEL SECTEUR FINANCIER (PSF) LUXEMBOURG S.A.

13A, rue de Bitbourg

Hamm-Office Park

L-1273 Luxembourg

SERVITIA S.A.

13, boulevard du Prince Henri

L-1724 Luxembourg

Il y a lieu **de modifier** au tableau arrêté au 31 décembre 2003 et publié au Mémorial B n° 11 du 19 février 2004 sous:

Catégorie: Gérant de fortunes (article 24 B)

- la dénomination de l'établissement suivant:

SKANDIA & PARTNERS S.A.

en

ERIK PENSER LUXEMBOURG S.A.

26, rue Philippe II

L-2340 Luxembourg

Catégorie: Distributeurs de parts d'OPC (article 24 D)

- la dénomination de l'établissement suivant:

SKANDIA & PARTNERS S.A.

en

ERIK PENSER LUXEMBOURG S.A.

26, rue Philippe II

L-2340 Luxembourg

Catégorie: Domiciliataires de sociétés (article 29)

- l'adresse de l'établissement suivant:

THE DIRECTORS' OFFICE S.A.

7-11, avenue Pasteur

L-2311 Luxembourg

Il y a lieu **de retirer** du tableau arrêté au 31 décembre 2003 et publié au Mémorial B n° 11 du 19 février 2004 sous:

Catégorie: Commissionnaires (article 24 A)

BARCLAYS INTERNATIONAL INDEPENDENT

FINANCIAL ADVISORY SERVICES S.A.

26, boulevard Royal

L-2449 Luxembourg

Catégorie: Distributeurs de parts d'OPC (article 24 D)

ABN AMRO INVESTMENT FUNDS S.A.

46, avenue J.F. Kennedy

L-1855 Luxembourg

EURO-VL LUXEMBOURG S.A.

11a, boulevard du Prince Henri

L-1724 Luxembourg

Catégorie: Domiciliataires de sociétés (article 29)

AVIVA CORPORATE SERVICES S.A.

34, avenue de la Liberté

L-1930 Luxembourg

Luxembourg, le 30 septembre 2004

COMMISSION DE SURVEILLANCE DU SECTEUR FINANCIER

Arthur Philippe

Directeur

Jean-Nicolas Schaus

Directeur Général